

Progetto Manuzio



Carlo Goldoni

**Il Gondoliere veneziano
ossia
Gli Sdegni amorosi**



www.liberliber.it

Livros Grátis

<http://www.livrosgratis.com.br>

Milhares de livros grátis para download.

Questo e-book è stato realizzato anche grazie al sostegno di:

E-text

Editoria, Web design, Multimedia

<http://www.e-text.it/>

QUESTO E-BOOK:

TITOLO: Il Gondoliere veneziano ossia Gli Sdegni amorosi

AUTORE: Goldoni, Carlo

TRADUTTORE:

CURATORE: Ortolani, Giuseppe

NOTE: Il testo è stato preparato in collaborazione con Giuseppe Bonghi, responsabile del sito "Biblioteca dei Classici Italiani" (<http://www.classicitaliani.it/>), e con Dario Zanotti, responsabile del sito "Libretti d'opera italiani" (<http://www.librettidopera.it/>), dove il titolo sopra citato è disponibile in formato HTML.

DIRITTI D'AUTORE: no

LICENZA: questo testo è distribuito con la licenza specificata al seguente indirizzo Internet:
<http://www.liberliber.it/biblioteca/licenze/>

TRATTO DA: "Tutte le opere" di Carlo Goldoni; a cura di Giuseppe Ortolani; volume 10, seconda edizione; collezione: I classici Mondadori; A. Mondadori editore; Milano, 1955

CODICE ISBN: informazione non disponibile

1a EDIZIONE ELETTRONICA DEL: 19 febbraio 2005

INDICE DI AFFIDABILITA': 1

- 0: affidabilità bassa
- 1: affidabilità media
- 2: affidabilità buona
- 3: affidabilità ottima

ALLA EDIZIONE ELETTRONICA HANNO CONTRIBUITO:
Giuseppe Bonghi, bonghi18@classicitaliani.it
Dario Zanotti, dzanotti@tiscali.it

REVISIONE:
Giuseppe Bonghi, bonghi18@classicitaliani.it
Dario Zanotti, dzanotti@tiscali.it
Claudio Paganelli, paganelli@mclink.it

PUBBLICATO DA:
Claudio Paganelli, paganelli@mclink.it
Alberto Barberi, collaborare@liberliber.it

Informazioni sul "progetto Manuzio"

Il "progetto Manuzio" è una iniziativa dell'associazione culturale Liber Liber. Aperto a chiunque voglia collaborare, si pone come scopo la pubblicazione e la diffusione gratuita di opere letterarie in formato elettronico. Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito Internet: <http://www.liberliber.it/>

Aiuta anche tu il "progetto Manuzio"

Se questo "libro elettronico" è stato di tuo gradimento, o se condividi le finalità del "progetto Manuzio", invia una donazione a Liber Liber. Il tuo sostegno ci aiuterà a far crescere ulteriormente la nostra biblioteca. Qui le istruzioni: <http://www.liberliber.it/sostieni/>

IL GONDOLIERE VENEZIANO
OSSIA
GLI SDEGNI AMOROSI

di Carlo Goldoni

Intermezzo di due parti per musica.

PERSONAGGI

BETTINA putta de campiello.

BULEGHIN *barcariol de Venezia.*

La scena è in Venezia.

PARTE PRIMA

SCENA PRIMA

BULEGHIN *solo.*

BUL. Cosa dirastu mai, Bettina cara,
Che tardi son vegnuo a retrovarte?
Za me feguro
De véderla instizzata,
Rabbiosa co è una chizza,
Buttar le bave come fa un serpente,
E dir che ella de mi no pensa gnente.
Ah ziogo maledetto!
Ti xe la mia rovina, te cognosso,
No posso star senza le carte adosso.
Per esser sta fin desso
Al ziogo de bassetta, ho perso i bezzi,
E desgustà Bettina, poveretta!

Sento el ziogo che me chiama,
E Bettina che me brama;
Né so a chi abbia da badar.
Per un sento - gran tormento,
E per l'altra gh'ò contento:
Gramo mi, cossa oi da far?

Ma pur bisogna
Sforzarse, e far coraggio;
Soffrir con bona pase i so schiamazzi,
E lassarla criar quanto ghe piase,
Che al fin, dopo el crior, se fa la pase.

SCENA SECONDA

BETTINA *e detto.*

BETT. Certo che a una bell'ora
A véderme vegnì, sier mandolato;
Credea che in tel caligo
Ve fussi perso, o descolà in tel giazzo.
Al certo gran faccende,
Gran ziri e gran negozi
Bisogna che gh'abbìè in sta cittae.
De mi non ve curè, za me ne accorzo;
Vu gh'avè troppi impegni...

Per no dir troppo, taso,
Ma credi, Buleghin, che la gh'ò al naso.
BUL. Me stupiva dasseno, in veritae,
Che gh'avesse una volta el gran contento
De trovarte in bonazza;
Ma d'ognora ti xe co fa una bissa,
E ti butti le bave co è una chissa.

BETT. Sier frascon, senz'inzegno,
Za che volè che diga,
No gh'oi forse rason de lamentarme?
O pensè che no sappia
La vita che tegnì, e zorno e notte?
So che in tutti i cantoni
Volè far da galante
Con qualche paronzina;
L'altro dì mi ho savesto
Che fevi el cicisbeo

A Checca, fia de Catte lavandera;
L'avè menada ai freschi in verso sera,
Che ghe facevi drìo el cascamoto,
E po avè marendà con ella in orto.

BUL. Chi t'ha ditto ste ciarle, cara matta?
Me maraveggio ben che ti ghe badi.
Ma se posso saver chi xe ste lengue
Che de panchiane te vien a stornir,
Co un pistolese mi lo vôi sbasir.

BETT. Che caro sier gradasso inanemao,
Che tutti vuol mazzar, quando che i dise
La veritae che xe schietta e real,
Ma alla fin po restè co fa un cocal.

Vardè là che bambozzetto,
Scartozzetto,
Che vuol tutti spaventar!
Ma col sente un po de zente,
El xe el primo a tacchizzar.

BUL. No se femo nasar, Bettina cara,
No me far la zelosa, se sta volta
Son vegnù troppo tardi a visitarte.
Ti sa, vissere care,
Quanto che t'amo; né altra donna mai
Mi gh'averò in tel cuor
Che ti, anema mia, raise care;
Donca no me far più la sdegnosetta.
Varda el to Buleghin; batti la lana,
O che me mazzo, al sanguenin de diana.

BETT. Donca, se no te vardo, ti è resolto
De volerte mazzar in mia presenza?
Frascon, mi no te credo in mia coscienza. (*finge partire*)

BUL. Ferma, Bettina cara, no andar via,
O del mio cuor fazzo una beccaria. (*vuol ferirsi*)

BETT. Distu dasseno, o fastu una mattada,
O qua me vusto far una frittada?

BUL. No fazzo né frittada, né sguazzetto,
Ma vôi cavarme el cuor che gh'ò in tel petto. (*vuol ferirsi*)

BETT. Eh sta savio, buffon. Vivi anca un poco,
Né volerme lassar, pezzo d'aloco.

BUL. Vivrò, za che til vuol, cara Bettina,
Vivrò come te piase,
Ma con patto, mio cuor, che femo pase.

BETT. Femo pase, sì, sì. Mi te l'accordo,
Ma con questo però che da qua avanti
Ti lassi andar i vizi.
All'ostaria no vôi che ti ghe vaghi,
Che no ti vardi più nissuna donna.
Vôi che ti lassi el ziogo de bassetta,
Che un zorno me farave poveretta.

BUL. Ogni trista memoria ormai se tasa,
E se ponga in obrio le andate cose:
M'insegna a dir cussì Torquato Tasso.
T'obbedirò, Bettina, a cao basso.

BETT. Ti ha inteso el mio patto:
Sta fermo, sta saldo.

BUL. Con tutto sto caldo
Te vôi soddisfar.

BETT. Sta forte in cervello.

BUL. Te zuro costanza.

BETT. Se un zorno in sostanza...

BUL. Vorrem solazzar.

a due Vorrem solazzar.

PARTE SECONDA

SCENA PRIMA

BETTINA *vestita da barcariol.*

BETT. Cossa mai fastu far, Cupido infame?
Quante invenzion e quante furbarie
No vastu suggerindo ai to seguazi?
Quante istorie gh'è mai? Ti xe per tutto,
Per tutto se menzona el to gran nome,
In somma ti fa far a tutto el mondo
Spropositi bestiai senza retegno.
Son costretta anca mi far co fa i altri,
Sol per ti, Buleghin, che t'amo tanto.
Ti m'ha promesso, è vero, de obbedirme,
Ma troppo no me fido
Dei zuramenti e delle to promesse;
Me son giusto per questo
Da barcariol vestia
Per volerme chiarir con la presenza,
E veder se ti xe fermo e costante,
Se da ponente ti è, o da levante.

La zelosa sempre cerca
De trovar in qualche intrigo
Quel so caro, quel so amigo,
Per poderlo maltrattar.
Ma ben spesso la se falla,
Ché la balla
Senza mai trovar intoppo
Torna indrio de galoppo
E fa el muro rebombar.

Pur troppo se pol dar che me succeda
De trovar quel che cerco,
E che trovà che l'abbia,
Me penta po d'aver recercà tanto.
Mi cerco Buleghin fido e costante,
Mi el cerco senza vizi e pien d'inzegno,
Ma tal mai no lo trovo,
Se nol fo far de legno. (*parte*)

SCENA SECONDA

BULEGHIN, *poi* BETTINA.

BUL. Cossa ghe possio far? Anca sta volta
 Ghe son cascà, senza che me ne accorza.
 Ma se l'ultimo taggio
 Me andava ben, mi me reffava certo.
 In fin tutto xe andà: son in malora,
 Ho perso i bezzi, el bollo, e l'arecordo.
 Tutto ho ziogà: fin el feral de barca;
 Che se 'l paron lo sa, el me manda via.
 Ma se avessi badà alle parole
 Della mia cara Betta, no sarave
 In stato come son de desperarme.
 Mi no gh'ò muso
 Né so come mai far, andarghe inanzi;
 Perché s'ella me vede
 Senza i anei in deo, la se ne accorze.
 Allora sì che in bocca al gatto è 'l sorze.

BETT. Compare, cossa xe? Se mi no fallo, (*avanzandosi*)
 Me par véderve in oca; e zurerave
 Che pensè alla regata
 Che presto se ha da far in Canalazzo.
 Vu certo ve sè messo, e sè pentio
 Perché forsi ve manca un bon compagno.
 Se questo xe, fradel, feve coraggio
 Che son qua mi per farve aver el primo;
 E se tegnirme drio vu ve impegnè,
 El porchetto sarà de chi lo vuol,
 El bon premio avrè vu, mi ve lo zuro,
 Che in gondola a do remi, ho una vogada
 Sì avalia e destesa,
 Che el mio provier no fa gnente fadiga:
 E po quando so in poppe,
 E che gh'ò el remo in man, sto forte e saldo;
 E senza mai staccarme vago via
 Infin che nu zonzemo alla stalia.

BUL. Compare, a quel che sento, vu sè franco
 E de barca a menar vu gh'avè el primo;
 Ma 'l pensier de regata no me afflize
 Né l'arte del vuogar me dà tormento.
 Una mazor passion mi gh'ò qua drento.

BETT. Cossa gh'aveu mai,
 Se dir se puol a un vostro zenso,
 Che mi tal me ne vanto;
 E se posso giovarve in qualche conto,
 Disème, comandè, che sarò pronto.

BUL. Vu gavè un cuor, fradel, troppo amoroso
 E obrigarve cerchè, co dise quello
 Al grand'Argante, quando per Olindo
 El manda a desfidar el bon Tancredi;
 E sì ben che el mio mal no gh'à remedio,

Ve voggio dir almanco la so causa.
Gh'ò do tormenti al cuor che lo trafize,
Gh'ò 'l ziogo e gh'ò l'amor che me dà impazzo.

BETT.

(Che gran furbazzo!)

BUL.

Ma quel che pezo xe, l'è che a Bettina,
Al mio cuor, gh'ò promesso
De no ziozar mai più; anzi ò zurao.
E po 'l diavol infame per gabarme
Al ziogo el m'à portà a no voggiando:
Gh'ò lassa i bezzì, i anei, anca el feral;
E se Betta lo sa, l'avrà rason
De dirme disgrazià, furbo, baron.

BETT.

(El gramo xe vegnuo zo col brenton;
Ma una prova vôi far, se la me riesse).
Fe una cossa, fradel, lassè Bettina
E tendè al ziogo, che una volta o l'altra
Fortuna vegnirà colla segonda,
Che se la ve se mostra un dì pietosa,
Meggio de Betta troverè morosa.

BUL.

Sangue de diana!
Me l'avè fatta dir, caro compare!
Che mi lassa Bettina?
Che mi lassa el mio cuor? Nol sarà mai:
Piuttosto vôi lassar de star al mondo;
Mi lasserò el paron, lasserò i vizi,
Sì, lasserò le man, la testa, el naso,
Ma che lassa Bettina no gh'è caso.

Bettina, lassarte,
Né mai sbandonarte?
Più tosto me voggio
Strazzar sto mio cuor;
Gh'ò in odio la vita,
Za sento la fita,
La piaga crudele
Che m'à fatto amor.

BETT.

(Gramo, el me fa peccà). In veritae
Tanto ben ghe volè a sta Bettina,
E po la desgustè cussì per puoco?
Scuseme, zenso car, vu sè un aloco.

BUL.

Ah? che pur troppo el so per mia disgrazia.
Ma ve zuro, fradel, se mai più ziogo,
Che me possa brusar drento del fuogo;
E se mai più desgusto la mia Nina,
Me frusta el bogia, e po vaga in berlina.

BETT.

Ah Buleghin baron! perché mai vustu
Chiamarte tanto mal, se za Bettina
Te perdona el to fallo anca sta volta?
Vàrdeme, Buleghin; no ti cognossi

La to Betta vestia da barcariol?
Sì, sì, son quella
Che ho scoperto bel bel la baronada;
Giudizio in avegnir... L'ho perdonada.
BUL. Che stravaganza è questa? E dove songio?
Se dorma mi non so, o pur se veggia!
Che caso, che stupor, che maraveggia!
Ah sì che ti xe Betta, te cognosso.
Perdóneme, mio cuor, anche sta volta,
E se de castigarme ti ha piaser,
Per castigo diventa mia muggier.
BETT. Sì sì, in fede la man te do, cuor mio:
To muggier mi sarò, ti mio mario.

Caro ti, no ziozar tanto,
Mi te prego, el mio tesor.
BUL. El mio ziozo sarà quanto
De Bettina xe l'amor.
BETT. No me dar più sto tormento.
BUL. Te darò, mio ben, contento.
BETT. Te prometto in recompensa...
BUL. Mi te zuro in mia conscienza...
BETT. } *a due* Tutto too sarà 'l mio cuor.
BUL.

Fine dell'Intermezzo

Livros Grátis

(<http://www.livrosgratis.com.br>)

Milhares de Livros para Download:

[Baixar livros de Administração](#)

[Baixar livros de Agronomia](#)

[Baixar livros de Arquitetura](#)

[Baixar livros de Artes](#)

[Baixar livros de Astronomia](#)

[Baixar livros de Biologia Geral](#)

[Baixar livros de Ciência da Computação](#)

[Baixar livros de Ciência da Informação](#)

[Baixar livros de Ciência Política](#)

[Baixar livros de Ciências da Saúde](#)

[Baixar livros de Comunicação](#)

[Baixar livros do Conselho Nacional de Educação - CNE](#)

[Baixar livros de Defesa civil](#)

[Baixar livros de Direito](#)

[Baixar livros de Direitos humanos](#)

[Baixar livros de Economia](#)

[Baixar livros de Economia Doméstica](#)

[Baixar livros de Educação](#)

[Baixar livros de Educação - Trânsito](#)

[Baixar livros de Educação Física](#)

[Baixar livros de Engenharia Aeroespacial](#)

[Baixar livros de Farmácia](#)

[Baixar livros de Filosofia](#)

[Baixar livros de Física](#)

[Baixar livros de Geociências](#)

[Baixar livros de Geografia](#)

[Baixar livros de História](#)

[Baixar livros de Línguas](#)

[Baixar livros de Literatura](#)
[Baixar livros de Literatura de Cordel](#)
[Baixar livros de Literatura Infantil](#)
[Baixar livros de Matemática](#)
[Baixar livros de Medicina](#)
[Baixar livros de Medicina Veterinária](#)
[Baixar livros de Meio Ambiente](#)
[Baixar livros de Meteorologia](#)
[Baixar Monografias e TCC](#)
[Baixar livros Multidisciplinar](#)
[Baixar livros de Música](#)
[Baixar livros de Psicologia](#)
[Baixar livros de Química](#)
[Baixar livros de Saúde Coletiva](#)
[Baixar livros de Serviço Social](#)
[Baixar livros de Sociologia](#)
[Baixar livros de Teologia](#)
[Baixar livros de Trabalho](#)
[Baixar livros de Turismo](#)